

УДК: - 81'1

Жоловчиева С., Кадыркулова У. К., к. ф. н., доцент
ИГУ им. К. Тыныстанова

**ПРОЯВЛЕНИЕ ОКУЛЕСИКИ И ЕЕ СЕМАНТИКА
(на примере произведений кыргызских писателей)**

В последние десятилетия невербальная семиотика вызывает особый интерес ученых. Появляются направления по исследованию различных знаковых систем. Одна из них окулесика. Язык глаз считается наиболее выразительным. Проявление окулесики у каждого народа носит специфический характер. Авторы попытались проанализировать проявление окулесики на примере некоторых произведений кыргызских писателей и определить их значения, а также сделана попытка их классификации. Так как данное направление семиотики, как часть лингвистики, мало изучено в кыргызском языкознании, авторы считают, что окулесика и другие направления семиотики необходимо исследовать в разных аспектах, учитывая их активную роль в коммуникативной культуре народов.

Ключевые слова: семиотика, окулесика, семантика, невербальные средства общения, знак, специфика.

Жоловчиева С., Кадыркулова У. К., ф. и. к., доцент
К. Тыныстанов ат. БИМУ

**ОКУЛЕСИКА КӨРҮНҮШҮ ЖАНА АНЫН СЕМАНТИКАСЫ
(кыргыз жазуучуларынын чыгармаларынын мисалында)**

Акыркы жылдарда вербалдык эмес семиотика окумуштуулардын өзгөчө кызыгуусуна арзууда. Белги системаларын иликтөө боюнча ар тараптуу багыттар пайда болууда. Алардын бири – окулесика. Көздүн ымдоо-жаңсоо тили – эң эле экспрессивдүү тил. Ар бир улутта окулесика көрүнүшү өзгөчө мүнөзгө ээ. Авторлор окулесика көрүнүшүн кыргыз жазуучуларынын чыгармаларынын мисалында иликтөө аракетин жасашкан, ошондой эле алардын маанилерин аныктап, классификациялоого да аракеттенишкен. Семиотиканын бул багыты, лингвистиканын бир тармагы катары, кыргыз тил илиминде аз изилденгенине байланыштуу, авторлор окулесиканын жана семиотиканын башка багыттарынын улуттардын коммуникативдик маданиятындагы активдүү ролун эске алуу менен, ар тараптуу изилдөөгө алынышы керектигин белгилешет.

Өзөктүү сөздөр: семиотика, окулесика, маани, баарлашуунун вербалдык эмес каражаттары, белги, өзгөчөлүк.

Zholovchieva S., Kadyrkulova U. K., Candidate of Philology Sciences,
K. Tynystanov Issyk-Kul State University

**MANIFESTATION OF OCULESICS AND ITS SEMANTICS
(on the example of the works of Kyrgyz writers)**

In recent decades, non-verbal semiotics has been of particular interest to scientists. Directions for the study of various sign systems appear. One of them is oculesics. The language of the eyes is considered to be the most expressive. The manifestation of oculesics for each nation has a specific character.

The authors tried to analyze the manifestation of oculesics using the example of some works of Kyrgyz writers and determine their meanings, and also made an attempt to classify them. Since this area of semiotics, as a part of linguistics, has been little studied in Kyrgyz linguistics, the authors believe that oculesics and other areas of semiotics should be studied in different aspects, given their active role in the communicative culture of peoples.

Key words: semiotics, oculesics, semantics, non-verbal means of communication, sign, specificity.

В последнее десятилетие особый интерес вызывает невербальная семиотика.

Невербальная семиотика – это наука о знаковых системах, язык телодвижений. Невербальная семиотика подразделилась на несколько направлений. Например, паралингвистика - наука о звуковых кодах невербальной коммуникации; кинесика - наука о жестах и жестовых движениях; гаптика - наука о языке касаний и тактильной коммуникации; гастика - наука о знаковых и коммуникативных функциях пищи и напитков, о приеме пищи; хронемика - наука о времени коммуникации, о его структурных, семиотических и культурных функциях и т.д.

Родоначальниками семиотики являются американский ученый Ч.Пирс и Фердинанд де Соссюр, которые считали лингвистику частью семиотики. Под семиотикой понимается научная дисциплина, объектом которой выступает сфера знакового общения, рассматривается как установка познающего сознания и специфический ракурс рассмотрения человека, культуры и общества. Такое определение дано русским филологом Ю.М. Лотманом [5, с. 129-132].

Окулесика (англ. oculusics от лат. oculus — глаз) — исследование зрительного контакта, поведения глаз. Будучи неотъемлемой частью мимики, передаёт информацию синхронно с другими частями лица. [3, с.628]. Окулесика – наука, изучающая язык глаз и визуальное поведение людей во время общения.

Появление окулесики в русском языке связывают с именем профессора Г.Е.Крейдлина. Он же отмечает, что на него повлияли труды А.Реформатского. Г.Е.Крейдлин считает: «Науку, предметом которой являются невербальная коммуникация и, шире, невербальное поведение и взаимодействие людей, я предлагаю называть невербальной семиотикой. Невербальная семиотика как целостная научная дисциплина еще только складывается, она очень молодая» [4; с.6].

В кыргызской лингвистике невербальные средства общения начались исследоваться и привлекать внимание ученых-лингвистов в XIX веке. Конечно же, терминология «невербальная семиотика» не употреблялась. На сегодняшний день под влиянием мировой и русской семиотики в кыргызской науке проходят первые исследования. Невербальные средства общения изучались как разделы в учебниках и особо в отдельные науки не выделялись. Первая попытка исследования невербальных средств общения была проведена А.Ботобековой. Так А.Ботобекова защитила в 2007 году кандидатскую диссертацию «Кыргыздардын сүйлөшүүсүндөгү вербалдык эмес байланыш каражаттар системасы» («Система невербальных средств общения в кыргызском языке») и выпустила монографию «Кыргыз ымдоо-жаңсоолору» («Кыргызские мимики и жесты») [2]. Она сделала первые шаги в исследовании кыргызских невербальных жестов и их классификации. Кыргызский народ имеет очень разнообразный и богатый запас невербальных жестов, которые требуют дальнейшего изучения под ракурсом невербальной семиотики.

Глаза являются самым ярким выразителем человеческой природы и души, также являются самым «говорящим» органом человека. Еще великий феномен человечества Леонардо да Винчи отмечал, что глаза являются зеркалом души. Порой один взгляд говорит больше, чем тысяча слов.

Глаза - это одно из основных средств человека познания мира и обратной связи. Ведь глазами мы читаем, оцениваем увиденную ситуацию, а потом уже действуем. Глазами мы видим мир, который окружает нас. С помощью глаз мы наслаждаемся природой и красотой вокруг. Лишь наши глаза могут сиять от счастья и радости, а также глаза могут показывать сожаление и потерянности человека.

Еще глядя в глаза человека, с которым мы беседуем можно точно увидеть интересно ему с нами или нет. Можем понять обидели мы человека или развеселили.

Глаза всегда выдают наши эмоции, как бы мы не старались скрыть их словами или поступками. Можно ли повлиять на поступок человека, можно ли изменить эмоциональный настрой человека можно ли перевоспитать человека с помощью глаз? Мы задаем эти вопросы, а литература отвечает - да! С помощью глаз герои в произведениях разговаривают, передают настрой, влияют на поступки, тем самым влияют и на читателей.

То, что глаза являются сильным оружием для влияния на человека, что одним взглядом «можно убить», что глаза выдают душу, кыргызский народ понимал и использовал с древних времен. Кыргызские поэты и писатели часто используют описание глаз для выражения характера героя, его чувств и эмоций.

Проявление окулесики встречается в произведениях кыргызских писателей. Нами проделана попытка их классификации в семантическом аспекте. Примеры взяты из произведений таких кыргызских авторов, как Т. Сыдыкбеков, К. Осмоналиев, К. Жусупов, М. Каримов и другие.

Ниже мы рассмотрим примеры, в которых наглядно выражаются способы и приемы применения, описания поведения глаз в кыргызских произведениях художественной литературы для достижения авторской цели: при характеристике героев, передачи внутреннего миропонимания и мироощущения, отношения к людям и остальному миру и т.д.

1. Выражение обзора, горизонта.

Көзүнө көрүңгөнгө кыжырын кайнатат. (Т. Сыдыкбеков, «Ала-Тоодон алтоо»). - Злится на всех, кто попадетс я ему в глаза.

Дарыяга көз жүгүртүп отуруп. - Сидел и глядел на речку.

2. Выражение положительного отношения к собеседнику.

Көзү ойноктогон жылдыздуу бала жигит курагы. – Пора юности приятно мальчика с играющими глазами

Ал мага астыртан бир карап башын ийкеп койду. -

3. Выражение отрицательного отношения к собеседнику или окружающему миру.

4. Выражение ума и сообразительности.

Акылдуу көзүнө кадала, - алдына койгон сунушумду кабыл ал? - Долго всматриваясь в умные глаза: прими представленное пред тобою предложение моё?

5. Выражение любви и симпатии.

Батийдин жоодураган көздөрүнө күлүмсүрөй карады. - С улыбкой посмотрел в обожавшие глаза Батия.

6. Выражение радости.

Кыргыз абышка көздөрүн күлүндөтө аларды ээрчий карады. (Т.Сыдыкбеков, «Эл оозунда») Кыргызский старец всматривался вслед с улыбающимся глазами.

Жылкычы абышканын бул сөзүнө, бригадир көзүнөн жаш чыгара күлдү. (Т.Сыдыкбеков, «Аял аңгемелери»). Над этими словами табуничи бригадир смеялся до слез.

7. Выражение злости и неприязни.

Каратып туруп көздү боегон, көз ачып жумганча тоноп кеткен.

Мен ашыра мактаганды жек көрөм. -

Көзү кайнаган. – Искрящиеся глаза

8. Выражение жалости.

Көзүнө жаш кылгыра түштүү да кызды бооруна тартты. (Т. Сыдыкбеков, «Коштошуу») – Прослезился и крепко прижал девочку к груди.

Бйлап келатат. (Т.Сыдыкбеков, «Күтүү»). – Идет плачет.

9. Употребление в значении общество, общественное мнение
Тим туруучу көзү жок... - Нет глаз, остающихся в стороне...
Сөзүндө маани бар, көзүндө оту бар. (Т. Сыдыкбеков, «Эки акын») – В словах есть толк, а в глазах искра.
10. Выражение света, открытости
Көз көрүнө кара ниеттик иштешип. – Открыто совершают черные дела.
Күлдү ал мөлтүрөгөн көгүш көздөрүн жалжылдаттып. (М. Каримов, «Кыя жолдор»). –
11. Выражение смелости.
Бирок, көз кургур жалтанбаса... - Но, не боялись бы глаза
Келинден көздөрү көзүнө учурап, эмнегедир алаксыды. (Т.Сыдыкбеков, «Өстөн боюнда»).
12. Выражение быстрого охвата зрением
Өзү пакетти жырттып, кагазга көз жүгүртүү. (Т.Сыдыкбеков, «Экөө») – Сам порвал пакет, осмотрел бумагу.
Эки колу чаначта жүрсө, эки көзү төр жактан Асанкулду издеп келди.
Көзү менен көрүп, көңүлүнө түйүп келген тоолук кыргыздын Түштүк жөнүндөгү баяны.
Мени көрөр замат чегип жаткан тамекисин өчүрдү. - Как только увидел меня, сразу потушил сигарету.
Кылчайып карасаң башы айланат. – если оглянуться, голова закружится.
13. Продолжающийся взгляд
Экөө бирдей Окжетпес кеткен жактан көздөрүн албады. (Т.Сыдыкбеков, «Бороондо»). – Оба долго не отрывали глаз от той стороны, куда ушел Окжетпес.
Аларды узата карап отурдум. -
14. Обращение внимания.
Эгерде, тигил, аттуу аскерге катталып, казатка кирсе, душмандын жүрөгүнө титиретпейби? Көрчү, уулум? – Посмотри, сынок? Если он встанет на военный учет и пойдет на поле сражения, не затрясет ли враг?
Балам, жалгыз деп, көзүнө карап, сени эрке өстүрүп алган айып өзүмдө экен. (Т.Сыдыкбеков, «Тарбия»). *Вина лежит на мне, вырастил тебя избалованным, заглядывая тебе в глаза, считая единственным.*
15. Сонное состояние, невнимательность
Уйку-соонун арасында көзү ачылбай. – Между сном и явью глаза не открывались.
Көзү ачылып, төшөктөн турду болду. - Встал с постели, глаза открылись.
16. Яркие, интересные, привлекающие внимание
Көздөрүн кызыктырган жер-жемиштерди сатып келишчүү. - Покупали различные фрукты, соблазняющие глаза.
Сооданы өз көзү менен кызыгып, көрөм десен, эмнең короп жатыптыр. (К. Жусупов, «Тулпар»)- *Что ты теряешь, если, интересуясь, своими глазами хочешь посмотреть.*
Сырты жылтылдап, көздүн жоосун алат. – Внешне блестит, глаза
Көзгө урунган нерселердин баары кызыктырып. - Интересуется всем, что попадет в глаза.
Туулуп өскөн көз ачкан. – Родился и вырос, открыл глаза.
Көрүнсө көзгө фашисттер. (Т.Сыдыкбеков, «Замбирекчилер»). - *Если в глаза попадутся фашисты.*

Түштүктүк ойдун-түзүн бийиктен көз чаптырмакка тоо делген кырканын үстүнө чыгып баратамын. – Забираюсь на горные хребты, чтобы бросить взгляд долины и взгорья юга.

Баардык тетиктерин бир сыйра карап чыктым. - Все запчасти осмотрел.

Көрдүм, баары жайында экен. -Посмотрел, все в порядке.

Көздөрү алаңдап, тынчсыздана баштады.Глаза забегали, потерял покой.

Арткы дөңгөлөккө көз салдым. – Бросил взгляд на заднее колесо.

Вышеприведенные примеры доказывают употребления описания поведения глаз и их значимой роли в произведениях кыргызских писателей. нами выделено более 16 значений, которые переданы с помощью выражения глаз. Совпадают ли эти значения с языком глаз других народов в рамках данной статьи не рассматриваются. Но необходимо отметить, что язык глаз имеет национальную специфику.

Изучение поведения глаз в кыргызском языке позволяет сделать следующие выводы:

- кыргызские глаза относятся к азиатским глазам. Кыргызский менталитет играет немаловажную роль в поведении глаз в отличие от других народов;

-описание глаз и их поведение занимает значимое место в произведениях кыргызских писателей для достижения их цели. Для писателей глаза остаются средством передачи внутреннего и внешнего содержания произведения;

-исследование направлений невербальной семиотики, в числе которых находится окулесика, требует детального и глубоко исследования.

Каждая культура и каждый народ вырабатывают типовые модели глазного поведения и стереотипные языковые способы говорить о них. Явление окулесики, как мы убедились, активно используется в коммуникативном общении кыргызского народа и отражено в произведениях кыргызских писателей. Данное обстоятельство свидетельствует о том, что окулесика требует разноаспектного исследования как внутри кыргызского языка, так и в сопоставительном плане.

Литература:

1. Аллан Пиз. Язык телодвижений. –М.: Эксмо-пресс, 2002. – 272с.
2. Ботобекова А. Кыргыз ымдоо-жаңсоолору. – Бишкек, 2007
3. Жукова И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации. –М.: Наука, 2013. – 628 с.
4. Крейдлин Г.Е. Жесты глаз и визуальное коммуникативное поведение. // Труды по культурной антропологии: памяти Г.А.Ткаченко (состав. В.В.Глебкин). –М.: Восточная литература, 2002. – С. 236-251.
5. Лотман Ю.М. Семиотика культуры и понятие текста. Избранные статьи. Таллин, 1992. – 129-132 с.
6. Маразыков Т.С. Вербалдык суйлошуунун табияты. // Кыргыз тили жана адабияты. – Б., 2004. № -6. – 12- 15 б.
7. Пронников В.А., Ладанов И.Д. Язык и мимики и жестов. -М.: Стелс, 2001. -212 с.
8. Сыдыкбекова Д. Особенности коммуникативного поведения кыргызов. //Национально- культурная специфика речевого общения народов СССР. –М.: Наука, 1982. –С. 101-111.